

## لاک پشت و خرگوش

لاک پشتی و خرگوشی در صحرا به هم رسیدند، رفیق راه شدند. خرگوش از راه رفتن لاک پشت به تنگ آمد. گفت این آهسته رفتن تو ما را به منزل نمی رساند. لاک پشت چون می دانست رفیقش حیوان تنبلی است گفت بیا شرط ببندیم تا کدام یک از ما به آن درختی که بالای تپه است زودتر می رسیم. خرگوش قبول کرد و گفت تو برو و من هم آمدم. لاک پشت به راه افتاد. خرگوش به اطمینان تیزپایی خود مشغول چریدن شد. یک مرتبه سرش را بلند کرد. دید نزدیک است لاک پشت برسد. آن وقت پا به دویدن گذاشت ولی هر چه کوشش کرد سودی نبخشید. لاک پشت به درخت رسیده بود و خرگوش هنوز می دوید.

### lākpošt o xarguš

lākpošt-i va xarguš-i dar šahrā be ham residand, rafiq-e rāh šodand. xarguš az rāh raftan-e lākpošt be tang āmad. goft: in āheste raftan-e to mā-rā be manzel nemiresānad. lākpošt cun midānest rafiq-aš heyvān-e tanbali ast goft: biā šart bebandim tā kodām yek az mā be ān deraxt-i ke bālā-ye tappe ast zudtar miresim. xarguš qabul kard va goft: to boro va man ham āmadam. lākpošt be rāh oftād. xarguš be eṭminān-e tizpāyi-ye x<sup>v</sup>od mašgul-e čaridan šod. yek martabe sar-aš-rā boland kard. did nazdik ast lākpošt beresad. ān vaqt pā be davidan gozāšt vali har če kušēš kard sudi nabaxšid. lākpošt be deraxt reside bud va xarguš hanuz midavid.

### Ordlista

lākpošt	sköldpadda
xarguš	hare, kanin
rafiq	kamrat
rāh	väg
rāh raftan	promenera, här: sättet att gå (promenera)
be tang āmadan	bli irriterad
āheste	långsam

manzel	hus, hem, mål för en dagsresa
resāndan, resān	få att hinna fram, skjutsa, ta till målet
čun	eftersom
dānestan, dān	veta
tanbal	lat
šarṭ	villkor
šarṭ bastan, band	slå vad, šarṭ (vad) be-band-im (konbinda.pres.st-1pl): [låt oss] slå vad
kodām	vilken
deraxt	träd
bālā-ye	på, ovanpå
tappe	kulle
qabul kardan	acceptera
(be) rāh oftādan	ge sig iväg
eṭminān	försäkran, visshet
tiz	snabb
tizpāyi	snabbhet (i fötterna)
mašgul	sysselsatt
čaridan, čar-	beta
martabe	gång
yek martabe	plötsligt
sar	huvud
boland kardan	höja
nazdik	nära
pā be davidan gozāštan	börja springa (sätta foten till att springa)
vali	men
kušeš kardan	försöka, sträva
sud	fördel, nytta
baxšidan, baxš-	skänka, ge, efterskänka, förlåta
hanuz	ännu, fortfarande